



No. 55

N° 55

---

## Votes and Proceedings

## Procès-verbaux

Legislative Assembly  
of Ontario

Assemblée législative  
de l'Ontario

**Wednesday**  
**November 6, 2002**

**Mercredi**  
**6 novembre 2002**

Daytime Meeting - Sessional Day 93  
Evening Meeting - Sessional Day 94

Séance de l'après-midi - jour de session 93  
Séance du soir - jour de session 94

**3rd Session,**  
**37th Parliament**

**3<sup>e</sup> session**  
**37<sup>e</sup> législature**

---

**PRAYERS**  
1:30 P.M.

**PRIÈRES**  
13 H 30

**REPORTS BY COMMITTEES**

**RAPPORTS DES COMITÉS**

The Speaker addressed the House as follows:-

I beg to inform the House that today the Clerk received the Ninth Report / neuvième rapport of the Standing Committee on Government Agencies. Pursuant to Standing Order 106(e), the Report is deemed to be adopted by the House (Sessional Paper No. 99).

**INTRODUCTION OF BILLS**

**DÉPÔT DES PROJETS DE LOI**

The following Bill was introduced and read the first time:-

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Bill 207, An Act to amend the Retail Sales Tax Act to provide an exemption from tax for amateur youth sports. Mr. Sampson.

Projet de loi 207, Loi modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail pour prévoir une exemption de taxe en matière de sport amateur pour la jeunesse. M. Sampson.

**PETITIONS**

**PÉTITIONS**

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petition relating to Saturday international language classes (Sessional Paper No. P-58) Ms. Churley.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petitions relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Arnott, Mr. Cleary, Mr. Lalonde, Mr. O'Toole and Mr. Sergio.

Petition relating to Government appointed school board supervisors (Sessional Paper No. P-100) Mr. Marchese.

**ORDERS OF THE DAY**

**ORDRE DU JOUR**

Mr. Stockwell moved,

M. Stockwell propose,

That pursuant to Standing Order 46 and notwithstanding any other Standing Order or Special Order of the House relating to Bill 195, An Act respecting safe drinking water, when Bill 195 is next called as a Government Order, the Speaker shall put every question necessary to dispose of the second reading stage of the bill without further debate or amendment and at such time the bill shall be ordered referred to the Standing Committee on General Government; and

That, the vote on second reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That the Standing Committee on General Government shall be authorized to meet at its next scheduled time for the purpose of consideration of the bill; and

That five days be allotted to hearings and one day allotted to clause by clause consideration of the bill; and

That, no later than 4:00 p.m. on the day the committee is scheduled for clause-by-clause consideration, those amendments which have not yet been moved shall be deemed to have been moved, and the Chair of the Committee shall interrupt the proceedings and shall, without further debate or amendment, put every question necessary to dispose of all remaining sections of the bill, and any amendments thereto. The committee shall be authorized to meet beyond its normal hour of adjournment until completion of clause-by-clause consideration. Any division required shall be deferred until all remaining questions have been put and taken in succession with one 20-minute waiting period allowed pursuant to Standing Order 127(a); and

That, the Committee shall report the bill to the House not later than the first Sessional day that reports from committees may be received following the completion of clause-by-clause consideration. In the event that the committee fails to report the bill on that day, the bill shall be deemed to be passed by the committee and shall be deemed to be reported to and received by the House; and

That, upon receiving the report of the Standing Committee on General Government the Speaker shall put the question for adoption of the report forthwith, and at such time the bill shall be ordered for third reading which order may be called on that same day; and

That when the order for third reading is called, the Speaker shall put every question necessary to dispose of this stage of the bill without further debate or amendment; and

That, the vote on third reading may, pursuant to Standing Order 28(h), be deferred; and

That, in the case of any division relating to any proceedings on the bill, the division bell shall be limited to five minutes.

A debate arising, after some time, the motion was carried on the following division:-

Un débat s'ensuit et après quelque temps, la motion est adoptée par le vote suivant:-

#### AYES / POUR - 46

Arnott	Ecker	Jackson	Miller	Sterling
Baird	Elliott	Johns	Molinari	Stockwell
Barrett	Galt	Kells	Munro	Tascona
Beaubien	Gilchrist	Klees	Murdoch	Tsubouchi
Chudleigh	Gill	Marland	Mushinski	Turnbull
Clark	Guzzo	Martiniuk	Newman	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	O'Toole	Wilson
Coburn	Hastings	Mazzilli	Ouellette	Witmer
DeFaria	Hudak	McDonald	Spina	Wood
Dunlop				

#### NAYS / CONTRE - 33

Bartolucci	Cleary	Gravelle	Marchese	Phillips
Bisson	Conway	Hampton	Martel	Prue
Bountrogianni	Cordiano	Kennedy	Martin	Ramsay
Bradley	Crozier	Kormos	McMeekin	Ruprecht
Brown	Dombrowsky	Kwinter	Parsons	Sergio
Caplan	Duncan	Lalonde	Peters	Smitherman
Churley	Gerretsen	Levac		

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

**ORDERS OF THE DAY**

The Order of the Day for Third Reading of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of October 15, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 60, An Act to give victims a greater role at parole hearings, to hold offenders accountable for their actions, to provide for inmate grooming standards, and to make other amendments to the Ministry of Correctional Services Act, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 5, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be

**ORDRE DU JOUR**

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 15 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 60, Loi visant à accroître le rôle des victimes aux audiences de libération conditionnelle et à responsabiliser les délinquants à l'égard de leurs actes, prévoyant des normes relatives à la toilette des détenus et apportant d'autres modifications à la Loi sur le ministère des Services correctionnels, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 5 novembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives

called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 148, An Act to provide for declarations of death in certain circumstances and to amend the Emergency Plans Act, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

---

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation, having been called,

Pursuant to the Order of the House dated October 16, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

---

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, having been called,

Pursuant to the Order of the House of October 28, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 148, Loi prévoyant la déclaration de décès dans certaines circonstances et modifiant la Loi sur les mesures d'urgence, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

---

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 16 octobre 2002, le Président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

Le projet de loi est par conséquent soumis à sa deuxième lecture et envoyé au Comité permanent des finances et des affaires économiques.

---

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 28 octobre 2002, le président par intérim (M. Brown) met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 179, An Act to promote government efficiency and to improve services to taxpayers by amending or repealing certain Acts and by enacting one new Act, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, having been called,

Pursuant to the Order of the House of October 21, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 181, An Act to amend the Legal Aid Services Act, 1998, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, having been called,

Pursuant to the Order of the House of November 4, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 179, Loi visant à favoriser l'efficacité du gouvernement et à améliorer les services aux contribuables en modifiant ou en abrogeant certaines lois et en édictant une nouvelle loi, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 21 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 181, Loi modifiant la Loi de 1998 sur les services d'aide juridique, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 4 novembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 149, An Act to extend the red light cameras pilot projects to November 20, 2004 or for an indefinite period, having been called,

Pursuant to the Order of the House dated October 29, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 131, An Act to facilitate the making, recognition and variation of interjurisdictional support orders, having been called,

Pursuant to the Order of the House dated September 30, 2002, the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion which question was declared carried.

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, having been called,

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 149, Loi visant à proroger jusqu'au 20 novembre 2004 ou indéfiniment les projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 29 octobre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 131, Loi visant à faciliter le prononcé, la reconnaissance et la modification des ordonnances alimentaires d'exécution réciproque,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 septembre 2002, le président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et ordonné pour la troisième lecture.

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles,

Pursuant to the Order of the House of October 30, 2002 the Acting Speaker (Mr. Brown) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Acting Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Acting Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 187, An Act to protect the rights of agricultural employees, be deferred until November 7, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

Mr. Stockwell moved, That the House do now adjourn.

The question, having been put on the motion, was declared carried.

The House then adjourned at 6:55 p.m.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 30 octobre 2002, le Président par intérim, M. Brown met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Président par intérim donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Président par intérim s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 187, Loi visant à protéger les droits des employés agricoles, soit différé jusqu'au 7 novembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

M. Stockwell propose que l'Assemblée ajourne les débats maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est déclarée adoptée.

À 18 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

**GARY CARR**

Speaker

#### **PETITIONS TABLED PURSUANT TO STANDING ORDER 38 (A)**

Petition relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mr. Peters.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Duncan.